

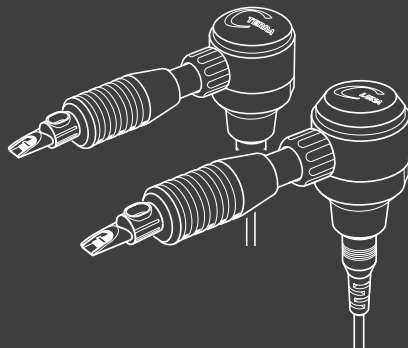
CHEYENNE®

SOL

TERRA

SOL

LUNA

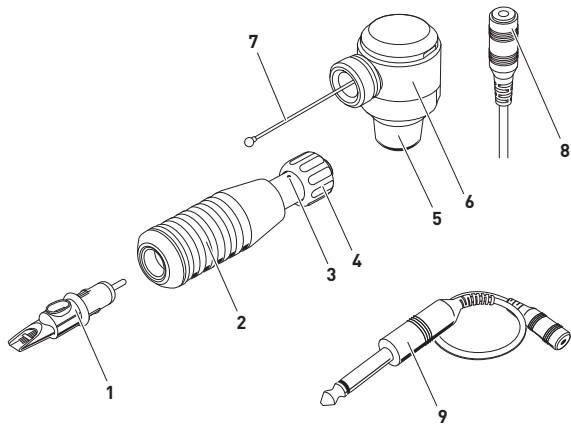


Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opiskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
使用说明书

CHEYENNE®
SOL
TERRA
SOL
LUNA



Oversættelse af den originale brugsanvisning. Den originale brugsanvisning er skrevet på tysk.

CHEYENNE®
SOL
TERRA
SOL
LUNA

Opskrift

Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsanvisning	169	6.1	Indstilling af nåleposition	179
1.1	Illustration af advarslerne	169	6.2	Indstilling af stikfrekvens	179
2	Vigtige sikkerhedsanvisninger	169	6.3	Indstilling af Steady Mode og Responsive Mode	180
2.1	Generelle sikkerhedsforskrifter	169	6.4	Optagelse af farve	180
2.2	Produktafhængige sikkerhedsforskrifter	170	7	Rengøring og reparation af tatoveringsmaskinen	180
2.3	Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter ..	170	7.1	Materialekompatibilitet	180
2.4	Kontraindikationer	171	7.2	Desinfektion af overflader	181
2.5	Bivirkninger	171	7.3	Rengøring af overflader	181
2.6	Nødvendig kvalifikation	172	7.4	Rengøring af gribestykke i ultralydsbad	181
2.7	Tilsigtet anvendelse	172	7.5	Sterilisering af gribestykke i autoklave	181
2.8	Symboler på produktet	172	8	Transport- og opbevaringsbetingelser	182
3	Leveringsomfang	173	9	Bortskaffelse af udstyr	182
4	Produktoplysninger	173	10	Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer	182
4.1	Tekniske data	173	11	Erklæring fra fabrikanten	183
4.2	Driftsbetingelser	174	11.1	Garantierklæring	183
4.3	Tilbehør	174	11.2	Inkorporeringserklæring	184
5	Klargøring af tatoveringsmaskinen	174	11.3	Overensstemmelseserklæring	185
5.1	Desinfektion af udstyr	174			
5.2	Samling og adskillelse af gribestykke og drev	175			
5.3	Udskiftning af safety cartridge	175			
5.4	Tilslutning af strømforsyning	176			
5.5	Anbringelse af beskyttelsesslange	177			
5.6	Kontrol af udstyr	178			
6	Anvendelse af tatoveringsmaskinen	179			

1 Om denne brugsanvisning


Denne brugsanvisning er gyldig for Cheyenne tatoveringsmaskiner SOL Terra og SOL Luna og for deres tilbehør. Den indeholder vigtige informationer om, hvordan disse produkter tages i brug, betjenes og plejes sikkert og iht. den tilsigtede anvendelse.


Denne brugsanvisning indeholder ikke alle informationer, der er nødvendige af hensyn til sikker brug af tatoveringsmaskiner og disses tilbehør. Overhold derfor desuden følgende dokumenter:

- Brugsanvisning til Cheyenne Power Unit eller en ekstern strømforsyning og evt. en fodkontakt
- Informationer om safety cartridges og safety cartridge-farver
- Sikkerhedsdatablade om desinfektions- og rengøringsmidler
- Bestemmelser om arbejdspladssikkerheden og lovlige forskrifter om tatovering

1.1 Illustration af advarslerne

Advarsler gør opmærksom på kvæstelser eller materielle skader og er opbygget på følgende måde:

 SIGNALORD
Faretype Følger ▶ Afværgelse

Element	Betydning
	kendetegner fare for tilskadekomst
Signalord	angiver, hvor alvorlig faren er (se følgende tabel)
Faretype	betegner faretype og farekilde
Følger	beskriver mulige følger ved tilsidesættelse af advarslen
Afværgelse	angiver, hvordan faren kan undgås

Signalord	Betydning
Fare	kendetegner en fare, der med sikkerhed fører til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge

Signalord	Betydning
Advarsel	kendetegner en fare, der kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge
Forsigtig	kendetegner en fare, der kan føre til lettere - middelsvære kvæstelser, hvis faren ikke undgås
Pas på	kendetegner evt. risici, som kan medføre skader på miljøet, tingsskader eller udstyret, hvis denne fare ikke undgås

Symboler i denne brugsanvisning

Symbol	Betydning
▶	Opfordring til at handle
•	Listepunkt
-	Listeunderpunkt

2 Vigtige sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsforskrifter

- ▶ Læs denne brugsanvisning nøje og helt igennem.

- ▶ Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle personer, der bruger, rengør, desinficerer, steriliserer, opbevarer eller transporterer maskinen.
- ▶ Sørg altid for, at denne brugsanvisning følger med tatoveringsmaskinen, hvis denne gives videre til andre personer.
- ▶ Overhold de sikkerhedsforskrifter, der gælder for tatovering i dit land. Hold dit tattoostudie hygiejnisk rent, og sørg for tilstrækkelig belysning.
- ▶ Brug kun tatoveringsmaskinen, dens tilbehør og Power Unit samt alle tilslutningskabler, hvis disse er i teknisk fejlfri tilstand.
- ▶ Der må kun benyttes originale safety cartridges, tilbehørs- og reservedele fra Cheyenne og frem for alt ikke strømforsyningsstik fra andre producenter.

2.2 Produktafhængige sikkerhedsforskrifter

- ▶ Du må aldrig foretage ændringer ved maskinen, safety cartridges eller andet tilbehør.
- ▶ Sørg for, at der ikke trænger væsker ind i drevet.
- ▶ Beskyt drevet og tilslutningskablet med en beskyttelsesslange under tatoveringen (se kapitel 5.5 på side 177). Beskyt desuden Power Unit'en med et stykke folie.
- ▶ Når du ikke benytter tatoveringsmaskinen, skal du slukke den og anbringe den således, at den ikke kan rulle og falde ned.
- ▶ Overhold de tekniske data i denne brugsanvisning og følg drifts-, transport- og opbevaringsbetingelserne (se kapitel 4 på side 173).
- ▶ Bed en fagmand om at kontrollere maskinen, hvis den har synlige beskadigelser, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.

2.3 Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter

For at forhindre, at infektionssygdomme kan overføres til kunden eller tatovøren under tatoveringsarbejdet:

- ▶ Følg alle arbejdsinstruktioner vedrørende desinfektion af udstyret, før produktet tages i brug (se kapitel 5.1 på side 174).
- ▶ Brug under tatoveringsarbejdet engangshandsker af nitril eller latex og desinficér disse før brug.
- ▶ Rengør de pågældende hudsteder hos kunden med et mildt rengørings- og desinfektionsmiddel, før tatoveringsarbejdet startes. Vælg de egnede desinfektionsmidler på en sådan måde, at de overholder de retningslinjer, der gælder i brugslandet.
- ▶ Brug udelukkende nye, sterilt emballerede safety cartridges til hver kunde. Kontrollér før brug, at emballagen er ubeskadiget, og at forfaldsdatoen ikke er overskredet.
- ▶ Bortskaf brugte eller defekte safety cartridges i en gennemstikssikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder i brugslandet.

- ▶ Sørg for, at safety cartridges ikke kommer i berøring med kontaminerede genstande som f.eks. tøj. Kontaminerede safety cartridges skal bortskaffes med det samme.
- ▶ Brug udelukkende farver, der er dermatologisk uskadelige, og som er beregnet til tatovering.
- ▶ Undgå kontakt med frisk tatoveret hud. Beskyt frisk tatoverede hudområder mod snavs, ultraviolette stråler og solstråler.
- ▶ Kontrollér med jævne mellemrum, om tatoveringsmaskinen er synligt forurenet. I så fald skal du udover den regelmæssige desinfektion gennemføre alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel 7 på side 180.

2.4 Kontraindikationer

Under følgende forudsætninger må der **ikke** foretages tatovering:

- hæmofili/blødersyge
- aktuel indtagelse af antikoagulanter (f.eks. warfarin, heparin, acetylsalicylsyre)
- ukontrolleret diabetes mellitus

- enhver form for aktiv akne i det hudområde, der skal tatoveres
- Dermatoser (f.eks. hudtumorer, keloider eller ekstrem tendens til keloiddannelse, solkeratose, vorter og/eller modermærker) i det hudområde, der skal tatoveres
- åbne sår og/eller eksem og/eller udslæt i det hudområde, der skal tatoveres
- ar i det hudområde, der skal tatoveres
- systemiske infektioner og infektionssygdomme (f.eks. hepatitissygdomme af typen A, B, C, D, E eller F eller HIV-infektion) eller akutte lokale hudinfektioner (f.eks. herpes, rosacea)
- under kemoterapi, strålebehandling eller kortikosteroidbehandling med høj dosis (anbefaling: fra fire uger før start til fire uger efter behandlingens afslutning)
- op til tolv måneder efter en skønhedsoperation i det hudområde, der skal tatoveres

- op til seks måneder efter fillerinjektioner i det hudområde, der skal tatoveres
- under alkohol- og/eller narkotikapåvirkning
- graviditet og amning

Behandlingen skal afbrydes med det samme ved:

- umådelig smertefornemmelse
- besvimelsesanfald/svimmelhedsfølelse

2.5 Bivirkninger

I nogle tilfælde kan der forekomme mindre bivirkninger under og efter tatoveringsprocessen, som angivet nedenfor.

Hyppigst:

- lokale blødninger i det tatoverede hudområde
- smerter og ubehag den første dag efter tatoveringen
- kortvarige inflammatoriske reaktioner, erytem og/eller ødem op til 6 dage efter tatoveringen

- hudirritation (f.eks. kløen eller opvarmning), der normalt forsvinder i de første 12 til 72 timer efter tatoveringen
- skorpedannelse, som normalt forsvinder i løbet af de første 5 dage
- midlertidig afskrælning af huden, som normalt forsvinder inden for 8 dage

Sjældent:

- Dannelse af blærer af herpes simplex-virus type I (HSV-I)
- dannelse af små filipenser eller andre urenheder som følge af en ikke-omhyggelig hudrensning før tatoveringen
- hyperpigmentering med kroppens egne pigmenter, især ved mørke hudtyper, der dog forsvinder helt i løbet af et par uger
- retinoid-reaktion (svag rødmen evt. med afskalning af huden)
- mulig opvarmning af det pigmenterede område under PET- og MRT-bestråling

Principielt bør frisk-behandlede hudområder beskyttes mod UV-stråler og sollys.

Desuden kan der opstå følgende problemer med tatoveringen:

- varierende farvetoner
- pigmenttab
- allergiske reaktioner på bestanddele af den aseptiske pigmentfarve

2.6 Nødvendig kvalifikation

Tatoveringsmaskinen må kun bruges af personer, der har besiddet følgende viden:

- principielt kendskab til tatovering, især til korrekt stikdybde og -frekvens
- Kendskab til hygiejne- og sikkerhedsforskrifter (se kapitel)
- Kendskab til, hvordan safety cartridge-farven virker under huden
- Viden om risici og bivirkninger (se kapitel 2.4 på side 171 og 2.5 på side 171).

2.7 Tilsigtet anvendelse

SOL Terra og SOL Luna er professionel tatoveringsmaskiner til tatovering af menneskehud i tørre, rene og røgfrie omgivelser samt under hygiejniske betingelser. Tatoveringsmaskinerne skal forberedes, bruges og plejes iht. det, der er beskrevet i denne brugsanvisning.










Her er det især vigtigt at overholde de bestemmelser, der gælder vedr. arbejdspladsens indretning, og at sørge for, at de anvendte materialer er sterile.




Den tilsigtede anvendelse omfatter også en fuldstændig læsning og forståelse af denne brugsanvisning og især af kapitlet 2 på side 169.

Ved ikke-tilsigtet anvendelse forstås, at tatoveringsmaskinen eller dennes tilbehør anvendes til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller at driftsbetingelserne ikke overholdes. Forbudt er især tatovering på slimhinder, på øjne og på mindreårige.

2.8 Symboler på produktet

På maskinen, dens tilbehør eller dens emballage findes følgende symboler:

Symbol	Betydning
	Overhold brugsanvisning!
	Producent
	Fremstillingsdato
REF	Katalognummer
SN	Serienummer
LOT	Chargekode
STERILE EO	steriliseret med ethylenoxid
	kan bruges indtil
	Pas på
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	Opbevares et tørt sted
	håndteres med omhu

	må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget
	Må ikke bruges igen!
	Bortskaffes korrekt som elskrot!

3 Leveringsomfang

- 1 Cheyenne SOL Terra eller SOL Luna
- 1 tilslutningskabel
- 1 kabeladapter (6,3 mm jackstik på 3,5 mm jackbøsning)
- 1 brugsanvisning

4 Produktoplysninger

Cheyenne SOL Terra og SOL Luna er højtydende maskiner betydeligt mere støjsvage og har færre vibrationer end traditionelle tatoveringsmaskiner. De har en høj nedstikningskraft og stikfrekvens.

4.1 Tekniske data

Nominel spænding	5 til 12,6 V DC
Strømforbrug	3 W
Startstrøm	maks. 2,5 A til maks. 200 ms
Slag	SOL Terra: 4,0 mm SOL Luna: 2,5 mm
Nålens udgraving	0 til 4,0 mm
Elektrisk tilslutning	3,5-mm-jackstik
Drev	børsteløs DC
Driftsform	Varig drift
Mål (inkl. gribestykker)	ca. 115 x 36 x 57 mm
Vægt uden gribestykke	ca. 85 g
Emissionslydtrykniveau	maks. 70 dB (A)
Samlet vibrationsværdi	maks. 2,5 m/s ²

4.2 Driftsbetingelser

Omgivelsestemperatur	+10 til +35°C +50 til +95°F
Relativ luftfugtighed	30 til 75% ikke-kondenserende

4.3 Tilbehør

I den almindelige faghandel kan følgende tilbehør købes:

- Cheyenne safety cartridges
- Cheyenne Power Units
- Cheyenne fodkontakt
- Cheyenne gribestykker
- Kabeladapter

Beskyttelsesslanger skal have en diameter på ca. 45 mm (1,8 inch). Det svarer til en slangebredde på ca. 75 mm (3 inch).

5 Klargøring af tatoveringsmaskinen

BEMÆRK

Skader som følge af kondensvand

Udsættes maskinen for store temperaturforskelle f.eks. under transporten, kan der opstå kondensvand inde i maskinen, hvilket kan beskadige de elektroniske dele.

- ▶ Man skal sikre sig, at maskinen har nået omgivelsestemperaturen, før det tages i brug. Hvis der har været udsat for store temperatursvingninger, skal man vente i mindst 3 timer pr. 10°C temperaturforskel, før man tager den i brug.
- ▶ Brug kun maskinen ved en omgivelsestemperatur på +10 til +35°C.

5.1 Desinfektion af udstyr

BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

Trænger desinfektionsmiddel ind i drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- ▶ Dyp aldrig drevet i desinfektionsmiddel.

BEMÆRK

Produktskader som følge af ikke godkendte desinfektionsmidler

Desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med produktets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- ▶ Brug udelukkende desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.
- ▶ Overhold listen over de anbefalede desinfektionsmidler, som findes i kapitlet 7.1 på side 180.

- ▶ Sluk for spændingsforsyningen til maskinen.

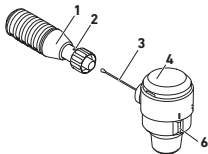
- ▶ Kontrollér, om maskinen er groft forurenet som følge af tilbageløbende farve- eller legemsvæske. Udfør i så fald alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitlet 7.3 på side 181.
- ▶ Tør tilslutningskablet, drevet, gribestykket og gribestykket af med en blød klud, der er dyppet i desinfektionsmiddel.

5.2 Samling og adskillelse af gribestykke og drev

Der fås gribestykker med forskellig diameter. Fremgangsmåden til samling er dog altid den samme.

Samling:

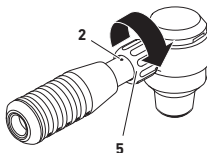
- ▶ Indsæt forbindelsesstangen (3) i gribestykket (1).



- ▶ Indstil vinklen mellem drevet (4) og indekset (2) således, at maskinen senere ligger bekvemt i hånden.

Indekset markerer den position, hvor over- eller underdelen af safety cartridge senere skal ligge.

- ▶ Fikseringsmøtrikken (5) skrues helt ind, uden at ændre den indstillede vinkel.



- ▶ Kontrollér, at indekset (2) ikke drejer med, når du drejer gribestykket. Spænd evt. fikseringsmøtrikken fast.

Adskillelse:

- ▶ Løsn fikseringsmøtrikken.
- ▶ Tag gribestykket af drevet. Herved kommer forbindelsesstangen ud af gribestykket.

5.3 Udskiftning af safety cartridge



ADVARSEL

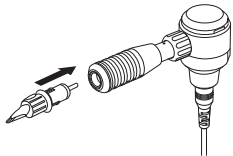
Fare for kvæstelser fra nåle

Kvæstelser fra kontaminerede nåle fra safety cartridge'erne kan medføre, at sygdomme overføres.

- ▶ Brug udelukkende originale Cheyenne-safety cartridge's. Den indbyggede sikkerhedsmembran til disse safety cartridge's gør, at farve ikke kan trænge ind i drevet, og at sygdomsfremkaldende faktorer ikke kan passere membranen.
- ▶ Tag aldrig fat omkring spidsen eller bajonetlukningen på safety cartridge'en.
- ▶ Sluk for tatoveringsmaskinen, før du skifter safety cartridge'en.
- ▶ Sørg for, at farverester ikke løber ind i gribestykket, når en brugt safety cartridge fjernes.
- ▶ Tryk aldrig nålene ud af safety cartridge'en.
- ▶ Kontrollér, om nålene er trukket helt tilbage ind i safety cartridge'en, når et brugt safety cartridge er fjernet.

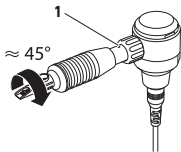
- ▶ Bortskaf brugte safety cartridges, der ikke mere er brug for til det igangværende arbejde, korrekt (se kapitel 9 på side 182).
- ▶ Safety cartridgeerne er sterilt emballerede ved udleveringen. Tag dem først ud af den sterile emballage umiddelbart før brug.
- ▶ Anbring altid tatoveringsmaskinen således, at safety cartridgeen ikke ligger fremme.
- ▶ Kontakt læge, hvis du bliver kvæstet af en kontamineret nål.

- ▶ Sluk for spændingsforsyningen til maskinen.
- ▶ Stik safety cartridgeen ind i åbningen på gribestykket som vist forned på billedet.



Safety cartridgeen passer kun i to positioner i den ovale åbning på grund af stoppunkterne på over- og undersiden.

- ▶ Drej safety cartridgeen ca. 45° til højre. Under drejningen mærkes flere stoppunkter, til safety cartridgeen falder helt i hak.
- ▶ Indekset (1) markerer den position, hvor safety cartridgeens overside eller underside ligger.



- ▶ Kontrollér, at safety cartridgeen sidder fast.
- ▶ Safety cartridgeen fjernes ved at dreje den til venstre og tage den ud af gribestykket.

5.4 Tilslutning af strømforsyning

⚠ FORSIGTIG

Kortslutningsfare

Ved synlige beskadigelser på kabler eller kabeltilslutninger er der fare for skader på de elektroniske dele.

- ▶ Kontrollér tatoveringsmaskinen og kablerne visuelt for skader som f.eks. en defekt kabeltilslutning.
- ▶ Knæk aldrig tilslutningskablet på drevet.
- ▶ Læs og overhold brugsanvisningen til den pågældende strømforsyning.

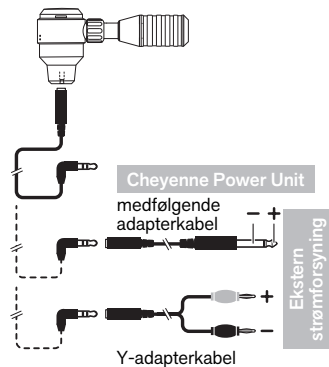
⚠ FORSIGTIG

Fare for at snuble over kablerne

Personer kan komme til skade, hvis de kommer til at snuble over uheldigt trukne kabler.

- ▶ Træk alle kabler på en sådan måde, at man hverken kan komme til at snuble over dem eller tilfældigt kan komme til at trække i dem.

Maskinen kan forsynes med spænding på tre forskellige måder:



1. Tilslutning til en Cheyenne Power Unit ved hjælp af det medfølgende tilslutningskabel (anbefales).
2. Tilslutning til en ekstern strømforsyning med 6,3-mm-bøsning vha. den medfølgende kabeladapter. Den eksterne strømforsyning skal levere ca. 5 til 12,6 V DC

jævnspænding samt den startstrøm, der er nødvendig ifølge 4.1 på side 173. Forsynes maskinen med mere end ca. 12,6 V, slukker den automatisk.

3. Tilslutning til en ekstern strømforsyning vha. Y-kabeladapter med banastik, fås som ekstraudstyr. Det røde banastik skal tilsluttes til pluspolen og det sorte banastik til minuspolen på den eksterne strømforsyning.
 - ▶ Forbind tilslutningskablets jackbøsning fra leveringsomfanget med tilslutningen på drevet til maskinen.
 - ▶ Sæt tilslutningskablets jackstik helt ind i udgangsbøsningen på Power Unit. Bruges den eksterne strømforsyning, tilsluttes denne med korrekt polaritet iht. beskrivelsen i brugsanvisningen til eksterne strømforsyning.
 - ▶ Tilslut strømforsyningen til strømnettet.
 - ▶ Tildæk Power Unit'en eller den eksterne strømforsyning med en beskyttende folie.

5.5 Anbringelse af beskyttelsesslange

⚠ FORSIGTIG

Infektion pga. kontamineret beskyttelsesslange

Hvis man undlader at skifte beskyttelsesslangen til gribestykket, risikerer man, at der overføres sygdomme.

- ▶ Anvend en ny beskyttelsesslange til gribestykket for hver ny kunde.

BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

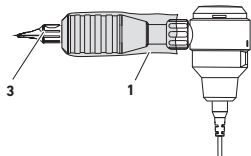
Trænger der væske ind i drevet, eller kommer væske i kontakt med drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- ▶ Brug altid en beskyttelsesslange (1) til gribestykket og en anden beskyttelsesslange (2) til drevet og tilslutningskablet, som beskrevet nedenfor.

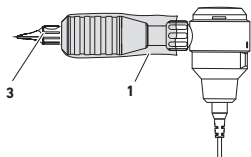


Påsætning af beskyttelsesslangen (1) på gribestykket:

- ▶ Hvis allerede isat: Tag safety cartridgen ud af gribestykket (se 5.3 på side 175).
- ▶ Skub beskyttelsesslangen (1) helt ind over gribestykket.



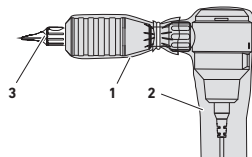
- ▶ Stik safety cartridgen (3) gennem hullet i beskyttelsesslangen (se kapitel 5.3 på side 175)



Safety cartridgen fikserer beskyttelsesslangen (1) og tætnet samtidigt åbningen.

Påsætning af beskyttelsesslangen (2) på tilslutningskablet og drevet:

- ▶ Hvis allerede påsat: Fjern tilslutningskablet fra tatoveringsmaskinen.
- ▶ Afskær et stykke beskyttelsesslange med tilstrækkelig længde.
- ▶ Skub dette stykke beskyttelsesslange helt hen over tilslutningskablet.
- ▶ Tilslut tilslutningskablet (se kapitel 5.4 på side 176).
- ▶ Træk enden på beskyttelsesslangen (2) helt hen over tatoveringsmaskinen.



- ▶ Sørg for, at begge beskyttelsesslanger overlapper. Fiksér dem evt. med et gummibånd eller med tape.

5.6 Kontrol af udstyr

- ▶ Foretag visuel kontrol af udstyret:
 - Hvis der konstateres udvendige beskadigelser (som f.eks. knæk på tilslutningskablet, en løsnet kappe, en bøjet forbindelsesstang)?
 - Ligger kablerne fri?
 - Er safety cartridgen og nålene indstillet korrekt?
- ▶ Tænd for maskinen, og foretag høretest: Er driftsstøjen eller -lydstyrken for høj eller usædvanlig?
- ▶ Konstateres der noget usædvanligt, læses kapitlerne 10 på side 182 og 11.1 på side 183.

- ▶ Når maskinen ikke mere kan bruges uden fare, tages den ud af brug, og den ansvarlige forhandler kontaktes.

6 Anvendelse af tatoveringsmaskinen

6.1 Indstilling af nåleposition

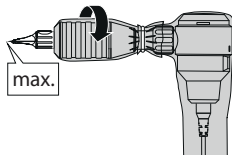
⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst, hvis nålefremstikningen er for stor

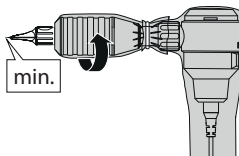
En stor nålefremstikning muliggør en stor indstiksybde. Er nålefremstikning og indstiksybde for stor, kan underhudens fedtvæv blive beskadiget.

- ▶ Start altid med en lille nålefremstikning.
- ▶ Tænd for spændingsforsyningen.
- ▶ Indstil nålefremstikningen ved at dreje på gribestykket, når maskinen er tændt.

Drejes til højre, øges nålefremstikningen:



Drejes til venstre, reduceres nålefremstikningen:



Pr. stoppunkt ændrer nålefremstikningen sig med 0,1 mm.

- ▶ Kontrollér, at indekset ikke drejer med, når du drejer gribestykket.

6.2 Indstilling af stikfrekvens

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst som følge af for høj stikfrekvens

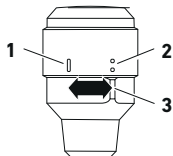
Er stikfrekvensen for høj, risikerer man at snitte huden op.

- ▶ Start altid med en lille stikfrekvens f.eks. 70.
 - ▶ Tænd for spændingsforsyningen.
 - ▶ Indstil den egnede stikfrekvens. Stikfrekvensen skal passe til kundens hud, nålefremstikningen og den individuelle stikdybde under arbejdet samt arbejdhastigheden.
- Med en Cheyenne Power Unit** kan stikfrekvensen indstilles i flere trin med piletasterne.
- Med en ekstern strømforsyning** indstilles stikfrekvensen via udgangsspændingen: Det tilladte spændingsområde på 5 til 12,6 V DC svarer ca. til et stikfrekvensområde på 25 til 150 stik pr. sekund. 10 V svarer til ca. 110 stik pr. sekund i tomgang. Overskrider udgangsspændingen ca. 12,6 V, slukker maskinen automatisk.

6.3 Indstilling af Steady Mode og Responsive Mode

På maskinen kan man vælge mellem to driftsmodi: „Steady Mode” og „Responsive Mode”. Forskellen mellem de to driftsmodi ligger i motorstyringen. I Responsive Mode reagerer motoren mere følsomt på hudmodstand.

- ▶ Drej „Mode Switch” (3) som afbildet, så den går mærkbart i hak ved en af de to markeringer for „Steady Mode” (1) eller „Responsive Mode” (2). Maskinen må da ikke være slukket. Afhængigt af den anvendte safety cartridge og den indstillede nålefremstikning kan støjen fra maskinen ændre sig en smule.



6.4 Optagelse af farve

- ▶ Dyp umiddelbart før brug spidsen på safety cartridge i den ønskede farve i 2 til 3 sekunder, mens pennen er tændt. Undgå kontakt med farvebeholderen. Farven optages af nålene. Som alternativ kan farven fyldes i åbningen på safety cartridge'gen vha. en steril pipette.

7 Rengøring og reparation af tatoveringsmaskinen

⚠ FORSIGTIG

Kortslutningsfare

Afmonteres og rengøres dele af tatoveringsmaskinen under spænding, er der fare for skader på drevets elektroniske dele.

- ▶ Inden påbegyndelse af enhver form for rengørings- og reparationsarbejde skal man frakoble spændingsforsyningen til tatoveringsmaskinen.

BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

Trænger der desinfektionsmiddel ind i drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- ▶ Dyp aldrig drevet i desinfektionsmiddel.
- ▶ Rengør aldrig drevet og tilslutningskablet i autoklaver eller i et ultralydbad.
- ▶ Vær opmærksom på, hvad maskinen kan tåle, når du vælger både rengørings- og desinfektionsmidler (se følgende kapitel 7.1 på side 180).

7.1 Materialekompatibilitet

- ▶ Brug helst en af følgende desinfektionsmidler:

Producent	Produkt	Trækketid
Antiseptika	Big Spray "ny"	1 til 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s til 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 til 2 min

Producent	Produkt	Trækketid
Schülke & Mayr	Mikrozyd Liquid	1 til 2 min

Vha. efterfølgende materialekompatibilitet kan du desuden vurdere, hvilke yderligere rengørings- og desinfektionsmidler er egnet.

De eloxerede aluminiumsdele og pakninger på tatoveringsmaskinen er **resistente** over for:

- svage syrer (f.eks. borsyre $\leq 10\%$, eddikesyre $\leq 10\%$, citronsyre $\leq 10\%$)
- alifatiske kulbrinter (f.eks. Pentan, Hexan)
- ethanol
- de fleste anorganiske salte og deres vandige opløsninger (f.eks. natriumklorid, calciumklorid, magnesiumsulfat)

De eloxerede aluminiumsdele og pakninger på tatoveringsmaskinen er **uresistente** over for:

- stærke syrer (f.eks. saltsyre $\geq 20\%$, svovlsyre $\geq 50\%$, salpetersyre $\geq 15\%$)
- oxiderende syrer (f.eks. pereddikesyre)

- lud (f.eks. natronlud, ammoniak og alle stoffer med en pH-værdi på > 7)
- aromatiske/halogenerede kulbrinter (f.eks. fenol, kloroform)
- acetone og benzin

7.2 Desinfektion af overflader

Før og efter hver brug:

- ▶ Desinficér alle overflader på maskinen og dens tilbehør som beskrevet i kapitel 5.1 på side 174.

7.3 Rengøring af overflader

Ved udvendig snavs:

- ▶ Gribestykke og drev skrues fra hinanden.
- ▶ Tør gribestykket og drevet - især forbindelsesstangen - og beskyttelses-slangen af med en blød klud, der er fugtet med rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Rengør vanskeligt tilgængelige overflader som f.eks. gevindet på drevet vha. en vatpind.

- ▶ Værk opmærksom på, at der pga. den matte overflade kan forekomme farveslør på tatoveringsmaskinen.

7.4 Rengøring af gribestykke i ultralydsbad

Ved fastsiddende snavs på gribestykket:

- ▶ Brug rengøringsmidlerne Tickomed 1 eller Tickopur R33 fra producenten Dr. H. Stamm GmbH iht. producentens forskrifter.
- ▶ Kontrollér, at en pH-værdi på 7 ikke overskrides.
- ▶ Rengør i 10 minutter ved en frekvens på 35 kHz.
- ▶ Tør gribestykket godt af efter rengøringen, før det bruges igen.

7.5 Sterilisering af gribestykke i autoklave

Hvis gribestykket er kontamineret:

- ▶ Udfør alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitlet 5.1 på side 174.
- ▶ Sterilisér gribestykket i autoklaven i 20 minutter ved en temperatur på 121°C og et tryk på 2 bar.

- ▶ Tør gribestykket godt af efter rengøringen, før det bruges igen.

8 Transport- og opbevaringsbetingelser

BEMÆRK

Produktskader som følge af fald


Hvis tatoveringsmaskinen falder på gulvet, kan dens motor blive beskadiget.

- ▶ Læg altid tatoveringsmaskinen fra dig, så den hverken kan rulle eller falde ned.
- ▶ Skulle tatoveringsmaskinen falde på gulvet, skal der gennemføres en visuel kontrol og en høreprøve for at opdage evt. usædvanlig støj.
- ▶ Bed en fagmand om at kontrollere tatoveringsmaskinen, hvis den har synlige skader, arbejdsstøjen ændrer sig markant, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.

- ▶ Tatoveringsmaskinen og dens tilbehør må kun transporteres tilstrækkeligt polstret. For at beskytte forbindelsesstangen kan man lade gribestykket være monteret under transport.
- ▶ Tatoveringsmaskinen og dets tilbehør skal altid opbevares under følgende betingelser:

Omgivelses-temperatur	-40 til + 50°C -40 til + 122°F
Relativ luftfugtighed	30 til 75%
Lufttryk	200 til 1060 hPa

9 Bortskaffelse af udstyr

- ▶  Maskinen og dens tilbehør, der er mærket som vist herover, skal bortskaffes iht. de regler, der gælder for elektronisk udstyr (WEEE-direktiv 2012/19/EU). Kontakt evt. forhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du ønsker

at vide mere om de gældende regler og bestemmelser, der gælder for elektronisk udstyr.

- ▶ Opstil beholdere til korrekt bortskaffelse af kontaminerede dele på arbejdspladsen.
- ▶ Bortskaf brugte eller defekte safety cartridges i en gennemstikssikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder i brugslandet.

10 Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer

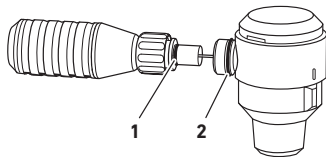
Ved funktionsfejl:

- ▶ Fjern først alle komponenter som f.eks. gribestykket og tilslutningskablet.
- ▶ Kontrollér alle tilslutninger, og anbring komponenterne igen.
- ▶ Kontrollér maskinens funktion igen.

Hvis safety cartridge drejer med, når gribestykket drejes:

- ▶ Kontrollér, at fikseringsmøtrikken er skruet helt ind.

- ▶ Kontrollér, at den lille O-ring (1) og den store O-ring (2)
- er uskadt
- er fedtfri
- sidder i den hertil indrettede rille, som vist herunder



Hvis O-ringene er beskadiget, skal man få dem udskiftes af en fagmand.

Tatoveringsmaskinen har en temperaturfrakobling. Motoren slukker automatisk af sikkerhedsmæssige årsager i tilfælde af høj temperatur. Hvis temperaturfrakoblingen er blevet udløst:

- ▶ Lad maskinen køle af ved stuetemperatur, og start den derefter igen.

Forsvinder funktionsfejlene ikke, og skulle du have spørgsmål eller reklamationer, bedes du kontakte den ansvarlige forhandler.

På vores hjemmeside www.cheyenne-tattoo.com kan du informere dig om vores aktuelle tilbud, udvalg af safety cartridges og tilbehør.

11 Erklæring fra fabrikanten

11.1 Garantierklæring

Med Cheyenne SOL Terra eller SOL Luna har du anskaffet dig et mærkeprodukt af høj kvalitet.

Maskinens pålidelighed sikres af den nyeste testteknik og certificering. MT.DERM GmbH er certificeret iht. DIN EN ISO 13485:2012 (Kvalitetsstyringsystem til medicinprodukter).

Produktet er dækket af en 1 års garanti på funktionsfejl, der skyldes materialefejl eller forarbejdningsfejl og -mangler.

Safety cartridges sterilitet er garanteret til den anførte udløbsdato for garantien, hvis emballagen er lukket og ubeskadiget, og transport- og opbevaringsbetingelserne overholdes. Udløbsdatoen "Expiry Date" findes på modul-l

beling. Ved reklamation af safety cartridge bedes du opgive charge-nummeret på etiketten.

Reklameringsretten dækker ikke følgende Skader:

- Skader og følgeskader, der skyldes en manglende overholdelse af den til sigtede anvendelse, eller en manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Skader, der skyldes indtrængning af væske eller snavs i drevet.
- Skader og følgeskader, der skyldes, at produktet er blevet tabt eller er faldet på gulvet

11.2 Inkorporeringserklæring

Inkorporeringserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1B:

Producent:

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Befuldmægtiget til at sammensætte det relevante tekniske materiale:

Dr. Andreas Pachten Dokumentationsansvarlig,
MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Produkt:

Tatoveringsapparat

Produktnavn: Cheyenne SOL Terra
Varenummer: CB27X1, CB27X1A til CB27X1Z
Serienummer: T00001 til T99999

Produktnavn: Cheyenne SOL Luna
Varenummer: CB28X1, CB28X1A til CB28X1Z
Serienummer: L00001 til L99999

Producenten erklærer, at ovennævnte produkter er delmaskiner iht. maskindirektivet. Produkterne er udelukkende beregnet til at blive indbygget i en maskine eller en delmaskine eller i sammenbygning med andet udstyr og er derfor endnu ikke i overensstemmelse med alle krav i maskindirektivet.

Principielle krav i maskindirektivet, der bruges og overholdes: 1.1.2; 1.1.3.1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Det specielle tekniske materiale blev udarbejdet iht. bilag VII del B. Den person, der er befuldmægtiget til at sammensætte det tekniske materiale, forpligter sig til at sende materialet til de nationale myndigheder, hvis disse udtrykker et begrundet ønske herom. Materialet sendes i papirform per post eller via elektroniske databærere.

Ibrugtagningen af produkterne er forbudt, indtil det evt. er blevet konstateret, at den maskinen, i hvilken ovennævnte produkter indbygges, er i overensstemmelse med alle principielle krav i maskindirektivet.

Denne erklæring afgives som repræsentant for producenten af:

Berlin, den 31-08-2018, Jörn Kluge



(underskrift fra direktøren eller dennes befuldmægtigede)

Original

11.3 Overensstemmelseserklæring

Producenten
MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Befuldmægtiget til at sammensætte det relevante tekniske materiale:
erklærer hermed på eget ansvar, at følgende produkter:

Dr. Andreas Pachten Dokumentationsansvarlig,

Produkt:	Tatoveringsapparat	
	Produktnavn: Cheyenne SOL Terra	Produktnavn: Cheyenne SOL Luna
	Varenummer: CB27X1, CB27X1A til CB27X1Z	Varenummer: CB28X1, CB28X1A til CB28X1Z
	Serienummer: T00001 til T99999	Serienummer: L00001 til L99999

er i overensstemmelse med følgende direktiver:

EMC-direktiv: 2014/30/EU

RoHS-direktivet: 2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

CISPR 14-2: 1997 / AMD1: 2001 / AMD2: 2008: EMC-test for husholdningsapparater, elværktøjer og lignende elektronisk udstyr

CISPR 14-1: 2005 / AMD1: 2008 / AMD2: 2011: EMC-test for husholdningsapparatet og lignende eludstyr
Udarbejdelse af brugsanvisninger – opdeling, indhold og illustration

DIN EN 82079-1:2013-06 Udarbejdelse af brugsanvisninger – Strukturering, indhold og udformning – Del 1: Generelle principper og udførlige krav

Denne erklæring afgives som ansvarshavende for producenten af:

Berlin, den 31-08-2018, Jörn Kluge



(underskrift fra direktøren eller dennes befuldmægtigede)

Original

